

里昂，一個剛剛好的城市！

李榮祥

一、前言

一般人對於法國的第一印象，不外乎就是巴黎。然而對我而言，里昂卻是我踏上法國留學的第一個城市。相較於巴黎而言，里昂也許不是那麼的繁華，規模也小了許多，但里昂和巴黎同樣擁有悠久的歷史文化，值得好好探究一番！

里昂是法國第三大城，位處法國東部，是連接法國北部和東南部的重要樞紐城市。里昂建於西元前43年，曾是高盧的重要首府。文藝復興時受義大利影響，發展絲綢貿易，於十九世紀成為法國重要的工業大城。

而為什麼說里昂是個剛剛好的城市呢？因為她如同其他歐洲現代化的大都市，大眾交通運輸一應俱全（地鐵、輕軌、機場），也有完善的

教育系統（大學、高等學校、美術學院、音樂舞蹈學院等），然而她卻保留了一般大都市所找不到的靜謐，人口不多不少、地鐵乾淨不髒亂，整體治安相對於巴黎也堪稱良好。第一次來到里昂時，就讓我體會到什麼叫做麻雀雖小五臟俱全，一切在我看來都是如此剛好。

二、我在里昂的校園生活

首先，我非常感謝我的母校中央法文系與法國多間大學有國際交換的計劃，讓我一圓法國留學的梦想。當初在眾多學校中，也曾考慮到巴黎的學校交換，但礙於費用和住宿問題的雙重考量，最後選擇里昂，但也就此展開了這豐富而充實的一年。



圖1：里昂河畔風光



圖2：里昂三大校門口

我所交換的學校是里昂第三大學（Université Jean Moulin Lyon3），里昂總共有三間大學，里昂一大屬於理工大學，而里昂二大和三大則偏向商管、法律、文學、語言等科系，大學之間開放特定課程可以跨校修習，讓里昂這三間大學成為完整的大學系統。

在里昂三大交換期間，明顯地感受到臺法之間的不同，以下就筆者交換之學校的授課方式、校內軟硬體設施分別介紹，予有興趣之人士參考：

上課時間與週數

首先就上課週數和時數而言，法國一般大學完整的一學期為十二週，因此明顯少於台灣的上課時數，這點是和台灣最主要的不同。其次台灣上課時，通常50分鐘的課程會有10分鐘的休息時間，但在法國，若是一堂2小時的課程，通常老師會連續上兩個小時，中間不會有休息時間，這點也與台灣上課方式有很大的差異。

教學方法與評分方式

法國一般上課方式分為兩種，CM課（Cours Majistral）和TD課（Travaux dirigés）。CM類似通識課，人數很多，通常老師與學生不會有太多的互動，但仍為專業科目。至於TD課則類似實習課，利用CM課所學知識進行演練，TD課的人數較少且會分組進行。通常一門CM課會搭配另一門所屬的TD課，因此若要拿到這門科目的完整學分，必須CM和TD課都要上。至於評分方式，法國的滿分制為20分，而低於10分就是不及格。但法國有補考制度，亦即學期末的考試未通過，之後還會有一次補考的機會。老師上課方式通常是板書，甚至只有口述講課，因此對於外國學生而言可能會比較吃力。

軟硬體設備

里昂三大在軟硬體方面等設施算相當不錯的，除了全校各處都能無線上網外，電腦教室也提供列印服務，只要有學生證即可。另外，校園內有咖啡廳和學生餐廳，價格經濟實惠，大學學生餐廳（Restaurant Universitaire，簡稱Res-to-U），由法國國營教育機構CROUS經營，只需3.05歐（2012年價格）就能享受到一頓有前菜、主菜、甜品的標準法式套餐。

體育館

一般來說，法國大學內不會備有體育館，學生的體育課都是在校外的場地進行，常常會有好幾個學校共用一個操場或者體育館。體育課不是必修課程，在里昂三大，若選修體育課，一年需付35歐元的費用（可選三門體育課，嚴格來說不算貴），再加上校內體育課程相當多元，除一般運動項目外，還包含騎馬課、國標舞課、溜冰等等，讓第一次來到法國的我感到相當新奇。

校內外交通工具的使用

里昂市區內的交通運輸非常方便，有地鐵、公車、纜車、輕軌在整個里昂做連接（里昂大眾



圖3：里昂公共自行車（Vélo'V）

交通資訊網址：www.tcl.fr）。由於上課通勤需要每天搭地鐵，學生通常都會購買學生月票（須購買一張交通卡5歐元），之後每月在機器進行加值，當月即可無限搭乘里昂任何交通工具，相當划算。此外，里昂在各個地鐵站口以及公車站附近都有設置公共自行車（Vélo'V），非常便捷方便。

生活消費水平與學生福利

一般來說，法國物價是台灣的兩到三倍，初抵法國時，可能會覺得什麼東西都很貴。但其實不然，有些食品例如乳製品或者一些水果的價格都比台灣便宜或者差不多，因為法國也是個農業大國，若是平常習慣自己料理三餐，便可以省下不少開銷。而法國物價高的絕大部分原因在於高稅率，然而，政府在社會福利方面做得非常好，例如住在學生宿舍或者在外租屋的青年都可以申請房屋補助，通常房租越高補助越多。以我為例，每月370歐元的房租可以得到167歐元的房屋補助，而且是搬進去的下個月就開始補助，這點讓外籍學生省下非常多的錢，因此留法反而比留英留美的生活費還要便宜。此外，只要是學生或者25歲以下的青年，進入美術館或者一些展覽只要出示學生證，都是免費或者半價，這點對於就讀藝術相關科系的學生可是一大福音呀！

三、里昂的節慶與人文藝術

里昂燈節（Fête des Lumières）

這是里昂每年12月8日都會舉辦的宗教節日，為期四天。起初這個節日是要紀念聖母瑪利亞的保佑，讓里昂城的人民逃過黑死病的襲擊。而此時的里昂夜晚一片燈火通明，家家戶戶都在窗台上點上蠟燭來感念聖母瑪利亞的保佑。

現在這個節日除了宗教上的意義外，更結合了現代藝術。每年燈節期間，里昂市政府會邀請不同的藝術家團隊在里昂各處進行燈節佈置，各種佈置傳達著不同的藝術理念。每年燈節主題也都不盡相同，而最讓人讚嘆的則是沃土廣場（Place des Terreaux）上的3D投影技術，總是吸引數百萬的遊客前來觀賞，擠的里昂水洩不通，好不熱鬧！

里昂壁畫（Fresque lyonnaise）

而另一個散佈在里昂大街小巷的就是里昂壁畫，里昂城裡大約250多幅大大小小的壁畫。這些壁畫原先出自里昂美術學院的學生成立的組織（Cité de la Création），他們想藉由壁畫的豐富色彩及栩栩如生的繪畫手法來與里昂市民互動。最後這些壁畫不但成為里昂的一大特色，更成為享譽國際的壁畫藝術。

四、結語

在里昂交換的這一年，除了法語能力的提升外，更重要的是學會獨立生活和對自我文化的



圖4：Place Bellecour上的燈節佈置

認同。以前走在台灣的路上，眼裡所見到的都是台灣人，你並不會覺得自己有什麼特別。然而到了法國後，會發現自己和周遭的人事物是如此的不同，不但要清楚自己來自哪裡，瞭解自己的文化、認同自己的根，才能讓別人認識你，而不是掉進崇洋的漩渦當中。所以在這一年裡，我很驕傲自己是個臺灣人，並向法國人介紹我們的文化。其次，雖然本身在台灣已經學過法語，但一開始來到法國還是最害怕語言上的溝通，例如：銀行開戶、申辦居留證等等。但其實只要願意開口講法文，無論說得好壞，基本上法國人的態度

還是相當親切的。

最後，在法國交換的這一年，的確讓我深刻地認識了這個國家的文化和生活方式，以前的我對於法國實在有太多的偏見（不論是好是壞），但來到這裡親自體驗後，才能分辨孰是孰非，不再是別人口中的法國。希望有志來法國留學法國的朋友，若您不想一開始就面對繁華無盡的巴黎，不如先在里昂駐足一會，讓她帶您進入法蘭西這個優雅的國度！

（本文作者畢業於中央大學法文系）



圖5：里昂知名壁畫之一，位於聖文森特岸堤與馬蒂尼耶路交匯處，上頭還有小王子跟其作者安東尼·聖修伯里



圖6：外交部在里昂舉辦的國慶餐會

中法比瑞文經協會103年年會

中法比瑞文經協會與留法比瑞同學會即將於3月8日共同舉辦年度會員大會。

此次大會，除邀請瑞士商務辦事處費爾處長及去年國家文藝獎音樂類得獎人陳茂萱教授演講外，亦將比照往年，頒發大學法語系及歐洲研究所學生獎助金以及聯誼餐會等。

據悉，費爾處長將講述瑞士的職業教育以及瑞士與我國的實質關係，而陳茂萱教授也將與與會人員共同分享他的音樂與作曲人生。

Notre amour

——我們的愛

Zoe 佐依子

法國小說家莫泊桑（Guy de Maupassant, 1850-1893）的最後一本小說《Notre coeur》，英譯為《相異的心》（alien hearts）。

這本小說寫完過兩年後，他就以四十三的壯齡去世了。

在台灣，我們在學校裡接觸到的法國文學最早應該是胡適翻譯都德在普法戰爭期間所寫的《最後的一課》，中間還有大仲馬的《基都山恩仇記》，這些富有極深教育意義的故事深藏在年輕的心裡。而年長之後，莫泊桑的作品則是很「社會性」的，從精簡迷人的小故事，像《耶誕節的故事》到這本小說《相異的心》。莫泊桑說故事的方式一定是要讓你從頭看到尾，最後讓你嘆一口大氣，以為自己就是書中的主角，歷經了內心的驚濤駭浪。

《相異的心》描述一位剛踏入社會的年輕男子安德列，因為富有文藝氣息，他跟當時的藝術家同伴很自然的走入了巴黎最時尚的沙龍裡。沙龍的文化最重要的角色就是那位女主人，她不但必須是風情萬種、八面玲瓏，對事物的品味極高，還有知道人所有的「弱點」。

安德列無可救藥的馬上被這位風靡全巴黎男子的沙龍女主人迷得團團轉（雖然之前所有人都警告過他，他也有備而來），每星期固定的聚會之後，他回到住處心裡完全無法平息，突來的文采在每夜寫的情書中像泉源般豐沛而現。有時他寫到廢寢忘食，就為了讓這位女士能體會他愛戀

她的心聲，因為他肯定，他的愛跟其他愛慕她的人是絕對不同的，他的是更強烈、更有藝術性。沙龍女主人也回應了安德列的心情，她固定的與安德列在一個私密的地方舉行約會，但是她還是要照顧沙龍裡其他的人，於是原本熱情萬分的兩三小時相聚，有時一小時半，有時她寫短信來說突然有事無法來，最後安德列乾脆將這個約會地點退租，他傷心的逃到諾曼第區的聖米榭爾山去撫慰他這顆破碎的心。他心裡愛的只有她，但她愛的也只有他。

安德列每天都會到同一家餐廳吃飯，因為沒有人會去注意他失意的臉龐，但有一位像孩子般的女侍者伊麗莎白總是對他很友善讓他有點在意，有一天他看見有人對伊麗莎白沒禮貌，他極富同情心的問她：「妳在這上班一個月賺多少錢？我付妳雙倍，妳來我這做事，我絕對不會虧待妳。」這位孤苦零丁的女孩從此命運大不同，她不但成為安德列的管家，也是他的情人。她全心全意的愛這位天上掉下來的好心男士，安德列的心從此也不再屬於同一個人。

其實這部小說留下了一個問號，就像所有法國新浪潮的電影，結果到底是如何？

在法文的原版小說名稱是：Notre Coeur，我們的心。而這顆心，莫泊桑是以「單數」來表示，我以讀者的角度將它詮釋為我們分享的「心」，而在莫泊桑自由奔放的一生中，或許他扮演的也許一開始是安德列的角色，後來像沙龍

女主人的角色，或者是其他愛慕者的角色，但這些角色們的愛都太自私了，都是因為太愛自己而產生的愛。依麗莎白的愛是出自感激的愛，但誰知道最後依麗莎白也有可能成為像沙龍女主人那般的世故，而將愛當成一項「專業」？

在莫泊桑之前的巴黎有一位最有名的沙龍女主人，她叫做達賈伯爵夫人（Marie D'Agoult, 1805-1876）。她為音樂家李斯特（Franz Liszt, 1811-1886）拋棄丈夫與兩個女兒，私奔到瑞士與義大利，前後生下三個小孩，為期六年的熱戀之後，兩人就分開，她再度回到巴黎，好好教養這些小孩，還有繼續她的藝文沙龍，自己也成為被尊敬的作家，蕭邦（Frédéric Chopin, 1810-1849）也曾獻給她十二首鋼琴曲。她後來的心完全都獻給藝術，而李斯特跟她在一起的那六年，完成了著名的《巡禮之年》（Années de Pèlerinage）鋼琴曲集，其中就是他與達賈夫人一起旅行過的景點：有大自然的風景，也有偉大的歷史建築與動人的畫作，他全將這些回憶寫在這些曲子中。最近日本作家村上春樹將「巡禮之年」的鋼琴曲寫

到小說中，不但這本小說成為2013年的暢銷書，連書中提到李斯特的《巡禮之年》鋼琴曲集也讓唱片公司「驚喜的」不斷再版，誰知道竟然會有這麼一天是文學拉拔了音樂呢！

而這一切都是因為一位沙龍女主人而引發起的藝術作品，也許真的像莫泊桑的原意「Notre Coeur」，法文中這顆心是「單數」的，而與莫泊桑同一時期的作曲家佛瑞（Gabriel Fauré, 1845-1924）寫了一首歌曲《我們的愛》（Notre Amour），這份愛也是「單數的」，這是多純潔唯美的思維啊！

因為「人心」跟「愛情」都像是一個萬花筒，只要轉一下，就變成了不同的五光十色花花世界！

莫泊桑留下來的應該不是問號，而是個指引標誌，他要提醒我們在人生道路上別忘了要拿捏好分寸，才能找到心的方向，還有真正的幸福啊！

（本文作者為比利時國際伊莉莎白聲樂大賽得獎者、美國茱莉亞音樂學院碩士、現任職於台北愛樂電台FM99.7晚間十點至十二點之帶狀節目。）

鄭治桂2014年水彩個展——「閑情偶記／台北時光」

本會董事鄭治桂先生今年2月12日至26日於台北市長官邸藝文沙龍舉辦「閑情偶記——台北時光」。足跡曾踏遍世界各地的他提到：「異國的城市，令人驚艷，而台北的時光，總是那麼適然自得。我總愛閒逛，帶著畫筆，穿梭巷弄，偶而也有種陌生的錯覺。我喜歡舊建築的質感，尤其是城市裡僅存的日式木造屋那份悠閒氣味，那庭院裡總有那麼一棵老樹，俯視一群老屋，或是南國隨處可見垂鬚濃密的巨傘老榕，或是樟樹、茄冬，甚至是更高大的麵包樹！我為『台北文學景點與名人故居』（2012）繪製藏書票時，曾走訪紫藤廬、紀州庵、錢穆素書樓，和胡適、梁實秋、林語堂、殷海光的故居，那些書案的手蹟著作令我神往，喚起我青年時代的閱讀記憶，而那園中的花木和沉默老樹，更連結了斯人與此刻的時空。一座城市若沒有老樹，誰來刻畫時間？」

本次畫展畫作展現了台北的老房子與老樹散發出的時間感、清新的校園氣味、童年記憶，與台北特有的生活氣息，為作者心目中不可能重來的台北時光，留下美得如此不真實的繽紛。